

INSTRUCTIONS FOR USE

IT RO

DE LT

ES LV

PT TR

FR BG

SL EN

DA EL

SV RU

NL AR

NO AR

CS JA

HU KO

PL ZH

Dispositivo mini-invasivo per l'asportazione di osso corticale nelle applicazioni di chirurgia orale.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima dell'uso assicurarsi che la confezione sia integra.
- Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata.
- Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da personale medico competente.
- Durante la manipolazione del dispositivo utilizzare sempre guanti sterili, prestando attenzione a non tagliarli con l'estremità affilata della lama.
- Il dispositivo è monouso, deve essere utilizzato una sola volta, non è assolutamente possibile pulirlo e/o sterilizzarlo.
- Gettare dopo l'uso in appositi contenitori per rifiuti sanitari in conformità ai decreti vigenti che ne regolano la materia.
- META non risponde dell'uso improprio del prodotto.
- Attenzione: in caso di riutilizzo su altro paziente pericolo di contaminazione crociata e perdita delle caratteristiche prestazionali e funzionali.

- Aprire completamente la confezione dal lato indicato e depositare il dispositivo sul campo sterile maneggiandolo sempre in condizioni di massima sterilità.
 - Impugnare il dispositivo in modo che la marcatura presente sul corpo della cannula sia rivolta verso l'operatore. Posizionare le dita come indicato nelle figure 1A e 1B, in modo da garantire una presa sempre morbida e controllabile durante l'uso.
 - L'asportazione dell'osso si ottiene premendo la parte anteriore del dispositivo (lama) sulla superficie ossea, figura 2A e tirandolo contemporaneamente indietro, figura 2B. E' possibile asportare osso sia da superfici piane che da superfici concave con un angolo di lavoro compreso tra 5° e 50°, figura 3. Variando l'angolo e la pressione esercitata, si potrà variare la consistenza e la quantità di osso asportato. Microcross può contenere un volume massimo di circa 0,25 cc.
 - Per accedere all'osso raccolto si consiglia di posizionare il dispositivo sopra un contenitore sterile, quindi sganciare la leva come indicato in figura 4 e fare scorrere in avanti il manico del dispositivo fino a completa apertura. Utilizzare uno sterilo per rimuovere il materiale osseo dal serbatoio, figura 5. Per continuare l'asportazione riportare il manico nella posizione iniziale e riagganciare la leva, figura 6.
- SUGGERIMENTI:** In caso di cattiva qualità di taglio modificare l'angolo di lavoro e la pressione esercitata sull'osso. In assenza di miglioramenti, aprire il serbatoio, rimuovere il materiale raccolto e riprovare ad apportare l'osso. Se anche in questo modo non si ottengono dei miglioramenti, interrompere l'intervento e sostituire il dispositivo con un nuovo integro.
- AVVERTENZE:** Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

SUGGERIMENTI: In caso di cattiva qualità di taglio modificare l'angolo di lavoro e la pressione esercitata sull'osso. In assenza di miglioramenti, aprire il serbatoio, rimuovere il materiale raccolto e riprovare ad apportare l'osso. Se anche in questo modo non si ottengono dei miglioramenti, interrompere l'intervento e sostituire il dispositivo con un nuovo integro.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

AVVERTENZE: Il chirurgo deve stabilire l'idoneità del paziente agli interventi di resezione ossea.

Dispositivo invasivo minimo para la extracción del hueso cortical en aplicaciones de cirugía oral.

INSTRUCCIONES DE USO

- Antes del uso asegurarse de que el envase esté intacto.
- No utilice el producto si el envase está dañado.
- El dispositivo tiene que ser utilizado exclusivamente por personal médico competente.
- Durante el manejo del dispositivo utilizar siempre guantes estériles, prestando cuidado para no cortarlos con el extremo afilado de la cuchilla.
- El dispositivo debe ser utilizado una sola vez, es absolutamente imposible limpiarlo y/o esterilizarlo de nuevo.
- Deséchelo, después de su uso, en los contenedores específicos para residuos sanitarios, de conformidad con los decretos vigentes que regula-manta la materia.
- META no se hace responsable ante un uso impropio del producto.
- Atención: peligro de contaminación cruzada y pérdida de las características funcionales y de las prestaciones en caso de reutilización en otro paciente.

- Abra totalmente el envase por el lado indicado y deposite el dispositivo en la zona estéril, maneggiandolo siempre en condiciones de máxima esterilidad.
 - Coja el dispositivo de manera que la marca presente en el cuerpo de la cánula esté dirigida hacia usted. Ponga los dedos como se indica en las figuras 1A y 1B, a fin de garantizar siempre movimientos exactos y controlables durante el uso.
 - La extracción de hueso se obtiene apretando la parte delantera del dispositivo (la punta) sobre la superficie ósea, figura 2A y tirándolo simultáneamente hacia atrás figura 2B. Es posible extraer hueso ya sea de superficies planas como de superficies cóncavas con un ángulo de trabajo comprendido entre 5° y 50°, figura 3. Variando el ángulo y la presión ejercida, se podrá variar la consistencia y la cantidad de hueso extraído. Microcross puede contener un volumen máximo de unos 0,25 cc.
 - Para acceder al hueso recogido se aconseja colocar el dispositi-vo encima de un contenedor estéril, luego desenganchar la lengüeta como se indica en la figura 4 y hacer deslizar hacia delante el mango del dispositivo hasta su completa apertura. Utilice un instrumento estéril para sacar el material óseo del depósito, figura 5. Para continuar la extracción ponga el mango en la posición inicial y enganche otra vez la lengüeta, figura 6.
- SUGERENCIAS:** En caso de mala calidad del corte modifique el ángulo de trabajo y la presión ejercida sobre el hueso. Si no están mejorías, abra el depósito, quite el material recogido y pruebe de nuevo a extraer hueso. Si aun de esta manera no se obtienen mejoras, interrumpa la operación y sustituya el dispositi-vo con un nuevo integro.
- ADVERTENCIAS:** El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

SUGERENCIAS: En caso de mala calidad del corte modifique el ángulo de trabajo y la presión ejercida sobre el hueso. Si no están mejorías, abra el depósito, quite el material recogido y pruebe de nuevo a extraer hueso. Si aun de esta manera no se obtienen mejoras, interrumpa la operación y sustituya el dispositi-vo con un nuevo integro.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

Dispositif mini-invasif pour le prélèvement des osseux corticaux en applications de chirurgie buccale.

MODE D'EMPLOI

- Vérifier l'intégrité de l'emballage avant de l'ouvrir.
- N'utilisez pas le produit si vous constatez que l'emballage a été endommagé.
- Seul un personnel médical compétent est autorisé à manipuler ce dispositif.
- L'utilisation de dispositifs stériles est obligatoire pour la manipulation du dispositif et il faudra veiller à ne pas les manipuler avec l'extrémité tranchante de la lame.
- Le dispositif est à usage unique, il ne doit donc être utilisé qu'une seule fois. Il ne doit absolument pas être nettoyé et/ou stérilisé.
- Après l'usage, il doit être jeté dans des conteneurs spéciaux pour déchets sanitaires conformément à la législation locale en la matière.
- META ne se hace responsable ante un uso improprio del producto.
- Atención: peligro de contaminación cruzada e pérdida de las características funcionales y de las prestaciones en caso de reutilización en otro paciente.

- Ouvrez complètement la confection du côté indiqué et déposez le dispositif sur la zone stérile en le manipulant toujours en conditions de stérilité maximale.
 - Saisissez le dispositif de sorte que le marquage présent sur le corps de la canule soit orienté vers l'opérateur. Placez les doigts comme indiqué dans les photos 1A et 1B, de façon à garantir toujours des mouvements précis et contrôlables pendant l'intervention.
 - Le prélèvement de l'os s'obtient en appuyant la partie avant du dispositif (lame) sur la surface osseuse, photo 2A, tout en tirant vers l'arrière, photo 2B. Le prélèvement peut tout aussi bien se faire sur un os plat que sur un os concave avec un angle de travail compris entre 5° et 50°, photo 3. En variant l'angle et la pression exercée, on peut varier la consistance et la quantité d'os prélevé. Microcross peut contenir un volume maximum de 0,25 cl environ.
 - Après l'accès à l'os prélevé, il est conseillé de placer le dispositif au-dessus d'un conteneur stérile, de décrocher le levier comme illustré dans la photo 4 et de faire glisser en avant le manche du dispositif jusqu'à l'ouverture complète. Utilisez un instrument stérile pour retirer le matériel osseux du réservoir, photo 5. Pour continuer le prélèvement, ramenez le manche dans sa position d'origine et remettez le levier en place, photo 6.
- SUGERENCIAS:** En caso de mala calidad del corte modifique el ángulo de trabajo y la presión ejercida sobre el hueso. Si no están mejorías, abra el depósito, quite el material recogido y pruebe de nuevo a extraer hueso. Si aun de esta manera no se obtienen mejoras, interrumpa la operación y sustituya el dispositi-vo con un nuevo integro.
- ADVERTENCIAS:** El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

SUGERENCIAS: En caso de mala calidad del corte modifique el ángulo de trabajo y la presión ejercida sobre el hueso. Si no están mejorías, abra el depósito, quite el material recogido y pruebe de nuevo a extraer hueso. Si aun de esta manera no se obtienen mejoras, interrumpa la operación y sustituya el dispositi-vo con un nuevo integro.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

Minimalt invasivt instrument til fjernelse af kortikal knogle ved blt kirurgisk anvendelse.

BRUGERVEJLEDNING

- Kontroller, at emballagen ikke er brudt før brug.
- Gør ikke brug af produktet, hvis emballagen er brudt.
- Instrumentet bør afvaskes og anvendes af faguddannede læger.
- Bær til enhver tid sterile handsker, når produktet anvendes. Sprg for ikke at skære hull i dem med den skarpe ende af bladet.
- Engangsinstrument, der kun bør anvendes en gang. Det kan ikke renses og/eller steriliseres igen.
- Efter brug smid instrumentet i særlige sanitære affaldscontainere i overensstemmelse med gældende lovgivning.
- META fraskriver sig alt ansvar for fejlagtig brug af produktet.
- Advarsel: hvis produktet bruges til en anden patient, kan det miste sin ydeevne og funktion og medføre krydskontaminering
- Atención: peligro de contaminación cruzada e pérdida de las características funcionales y de las prestaciones en caso de reemplazo sur un autre patient.

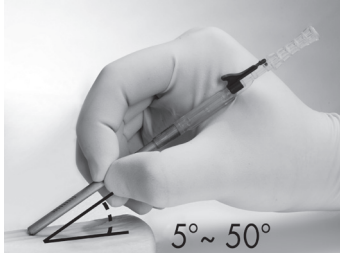
- Åbn emballagen helt fra den anviste side og lad instrumentet hvile på det sterile område. Brug til enhver tid instrumentet i fuldstændigt sterile omgivelser.
 - Håndter instrumentet slikt at mærket på kanylens hoveddel vender mod operatøren. Når du anvender instrumentet, bgr du holde dine fingre som vist på figur 1A og 1B for at sikre nøjagtige og kontrollerede bevægelser til enhver tid.
 - Knoglematerialet fjernes ved at presse instrumentets forende (bladet) mod knogles overflade, figur 2A, og trække den tilbage, figur 2B. Knoglematerialet kan fjernes fra flade og hule overflader med en arbejdsvinkel på mellem 5° og 50°, figur 3. Skift vinklen og trykket for at ændre mængden og konsistensen af det knoglemateriale, der fjernes. Microcross kan indeholde en volumen på op til 0,25 cm³.
 - For at få adgang til det indsamlede knoglemateriale, lad es instrumentet hvile på et sterilt fad, frigr dermed udslusser, som vist på figur 4, og trak instrumentets håndtag fremad, indtil det er helt åbent. Brug et sterilt redskab til at fjerne knoglematerialet fra beholderen, figur 5. For at fjerne mere knoglemateriale, anbring håndtaget i dets oprindelige position og lås udsluseren som før, figur 6.
- SUGERENCIAS:** En caso de mala calidad del corte modifique el ángulo de trabajo y la presión ejercida sobre el hueso. Si no están mejorías, abra el depósito, quite el material recogido y pruebe de nuevo a extraer hueso. Si aun de esta manera no se obtienen mejoras, interrumpa la operación y sustituya el dispositi-vo con un nuevo integro.
- ADVERTENCIAS:** El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.

SUGERENCIAS: En caso de mala calidad del corte modifique el ángulo de trabajo y la presión ejercida sobre el hueso. Si no están mejorías, abra el depósito, quite el material recogido y pruebe de nuevo a extraer hueso. Si aun de esta manera no se obtienen mejoras, interrumpa la operación y sustituya el dispositi-vo con un nuevo integro.

ADVERTENCIAS: El cirujano quien establezca la idoneidad del paciente para una intervención de resección ósea.



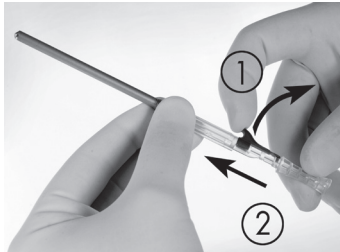
1 A



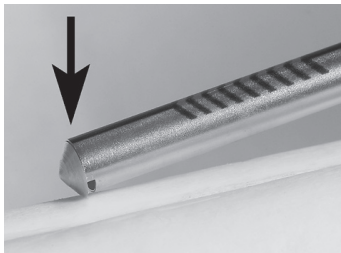
3



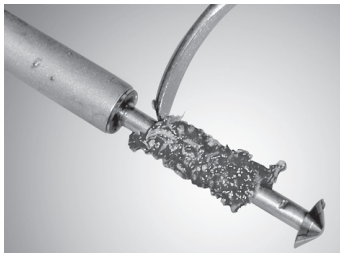
1 B



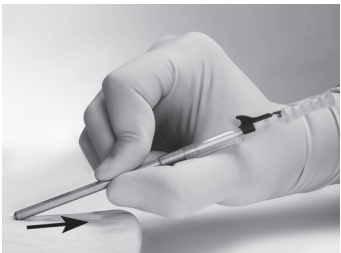
4



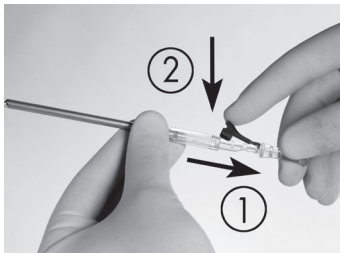
2 A



5



2 B



6

Minimally invasive device for the removal of cortical bone in oral surgery applications

- INSTRUCTIONS FOR USE**
- Make sure the package is not broken before use.
 - Do not use the product if the package is broken.
 - Device to be used by skilled physicians only.
 - When handling the product, wear sterile gloves at all times; be careful not to cut them with the sharp end of the blade.
 - Disposable device, to be used only once. It cannot be cleaned and/or re-sterilised.
 - After use, dispose in special sanitary waste containers as prescribed by the laws in force.
 - META disclaims all liabilities for improper use of the product.
 - Caution: if used with another patient may lose performance and functional features and cause cross-contamination

- 1 Open completely the package from the side shown and rest the device on the sterile area; use in a perfectly sterile environment at all times.
- 2 Handle the device so that the mark on the body of the cannula faces the operator. During use, hold your fingers as shown in figures 1A and 1B to ensure accurate and controllable movements at all times.
- 3 Bone is removed by pressing the front end of the device (blade) on the bone surface, figure 2A, while pulling it back, figure 2B. Bone can be removed from flat and hollow surfaces, with a working angle between 5° and 50°, figure 3. Change the angle and pressure to change the amount and consistency of the removed bone. Micros can contain a volume of up to 0.25 cc.
- 4 To access the collected bone, rest the device on a sterile bowl, then release the lever as shown in figure 4 and slide the handle of the device forward until it is wide open. Use a sterile tool to remove the bone material from the tank, figure 5. To remove more bone, bring the handle back to the initial position and lock the lever as before, figure 6.

TIPS:
If the cut is not good, change the working angle and pressure on the bone. If the situation does not improve, open the tank, remove the collected material and try to remove the bone again. If no improvement is obtained, stop the surgery and replace the device with a new one in perfect conditions.

WARNING:
The surgeon shall establish if the patient is fit for bone resection surgery.

EN

EL

Ελάχιστα επεμβατική συσκευή για αφαίρεση του φλοιώδους οστού σε εφαρμογές της στοματικής χειρουργικής.

- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί πριν τη χρήση.
 - Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί.
 - Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένους ιατρούς.
 - Όταν χειρίζεστε το προϊόν να φοράτε πάντα αποστειρωμένα γάντια και να προσέχετε μην τα κόψετε με το αιχμηρό άκρο της λεπίδας.
 - Η συσκευή είναι μίας χρήσης, πρέπει επομένως να χρησιμοποιηθεί μόνο μία φορά. Δεν μπορεί να καθαριστεί και/ή να επαναποστειρωθεί.
 - Μετά τη χρήση, απορρίψτε την σε ειδικά δοχεία αποβλήτων υγιεινής, σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
 - Η META δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης του προϊόντος.
 - Προσοχή: εάν χρησιμοποιηθεί εκ νέου σε άλλον ασθενή ενδέχεται να χάσει σε απόδοση και λειτουργικά χαρακτηριστικά και να προκαλέσει διασταυρούμενη μόλυνση.

- 1 Ανοίξτε τελείως τη συσκευασία από την πλευρά που δείχνει το βέλος και τοποθετήστε τη συσκευή στην αποστειρωμένη περιοχή. Χρησιμοποιείτε την πλάτα σε απόλυτα αποστειρωμένο περιβάλλον.
- 2 Κρατήστε τη συσκευή έτσι ώστε το σημάδι που βρίσκεται στο σώμα του σωληνίσκου να είναι στραμμένο προς τον χειρουργό. Για να διασφαλίσετε πάντοτε ακρίβεια και έλεγχο στις κινήσεις σας, όταν την χρησιμοποιείτε, τοποθετείτε τα δάκτυλά σας όπως φαίνεται στις εικόνες 1Α και 1Β.
- 3 Η αφαίρεση του οστού γίνεται πιέζοντας το μπροστινό άκρο της συσκευής (λεπίδα) πάνω στην επιφάνεια του οστού (εικόνα 2Α) και τραβώντας τα παράλληλα προς τα πίσω (εικόνα 2Β). Το οστό μπορεί να αφαιρεθεί από επίπεδες και κυλινδρικές επιφάνειες με γωνία εργασίας μεταξύ 5° και 50° (εικόνα 3). Αλλάζοντας τη γωνία και την πίεση, μπορούμε να αλλάζουμε την ποσότητα και την πυκνότητα του αφαιρεθέντος οστού. Η Micros μπορεί να περιέχει όγκο μέχρι και 0,25 cc.
- 4 Για να προσεγγίσετε το οστό που αφαιρέσατε, τοποθετήστε τη συσκευή σε αποστειρωμένο δοχείο, έπειτα ελευθερώστε τον μοχλό όπως φαίνεται στην εικόνα 4 και σύρετε τη λαβή της συσκευής προς τα εμπρός μέχρι να ανοίξει τελείως. Χρησιμοποιείτε ένα αποστειρωμένο εργαλείο για να αφαιρέσετε το υλικό του οστού από τη δεξαμενή (εικόνα 5). Για να αφαιρέσετε επιπλέον οστό, επαναφέρετε τη λαβή στην αρχική της θέση και ασφαλίστε τον μοχλό όπως προηγούμενως (εικόνα 6).

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:
Εάν η τομή δεν είναι καλή, αλλάζτε τη γωνία εργασίας και την πίεση που ασκείτε στο οστό. Εάν δεν βελτιωθεί η κατάσταση, ανοίξτε τη δεξαμενή, αφαιρέστε το υλικό που συλλέξατε και προσπαθήστε να αφαιρέσετε το οστό ξανά.

Εάν παρόλα αυτά δεν υπάρχει καμία βελτίωση, σταματήστε την επέμβαση και αντικαταστήστε τη συσκευή με μία καινούργια που βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Επαφίεται στον χειρουργό να διαπιστώσει εάν η κατάσταση του ασθενούς είναι κατάλληλη για επέμβαση εκτομής οστού.

RU

Минимально инвазивный инструмент для удаления кортикального слоя кости при челюстно-лицевой хирургии.

- Тعليمات الاستخدام**
- Перед использованием убедитесь в целостности упаковки.
 - Не пользуйтесь инструментом, если его упаковка повреждена.
 - Данный инструмент может применяться только квалифицированными врачами.
 - Любые манипуляции с инструментом допускаются только в стерильных перчатках. Необходимо проявлять осторожность, чтобы не допустить пореза перчаток острыми кромками лезвия.
 - Устройство предназначено для одноразового использования. Не допускаются чистка и повторная утилизация устройства после использования.
 - После использования утилизировать в контейнер для медицинских отходов с соблюдением местных правил и норм.
 - META не несет ответственности за последствия неправильного обращения с инструментом.
 - Внимание: использование одного инструмента для проведения процедур с несколькими разными пациентами может привести к ухудшению его рабочих характеристик и функциональных возможностей, а также к перекрестному загрязнению

- 1 Полностью откройте упаковку с показанной стороны и положите инструмент на стерильную поверхность, уделяя максимум внимания поддержанию стерильности.
- 2 Держите инструмент таким образом, чтобы метка на корпусе канюли была направлена в сторону оператора. При использовании инструмента держите пальцы так, как показано на рис. 1А и 1В, чтобы обеспечить постоянную точность и контролируемость движения устройства.
- 3 Для удаления костной ткани необходимо нажать передней стороной инструмента (лезвием) на поверхность кости (см. рис. 2А) и одновременно с этим потянуть инструмент назад (рис. 2В). Костную ткань можно удалять с прямых и вогнутых поверхностей, держа инструмент под углом от 5 до 50° (рис. 3). Варьируя угол наклона инструмента и давление, можно изменять объем и структуру срезаемой костной ткани. Micros может содержать до 0,25 см³ материала.
- 4 Чтобы извлечь полученный костный материал, положите инструмент в стерильную емкость, поднимите рычаг, как показано на рис. 4, а затем переведите рукоятку инструмента в положение, при котором инструмент окажется полностью открытым. С помощью стерильного инструмента извлеките костный материал из резервуара (рис. 5). Чтобы срезать дополнительный костный материал, верните ручку в исходное положение и зафиксируйте рычаг (рис. 6).

Техники:
Если инструмент режет недостаточно хорошо, попробуйте изменить угол приложения и силу нажима на кость. Если это не помогает, откройте и опустошите резервуар и попробуйте еще раз. Если таким образом качество резки не улучшится, остановите хирургическое вмешательство и замените инструмент новым инструментом в безупречном состоянии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Решение о том, готов ли пациент к резке кости, принимает хирург.

AR

جهاز يعتمد على قدر طفيف من التدخل الجراحي لإزالة العظم القشري (الصلب) في تطبيقات جراحة الفم.

- تعليمات الاستخدام**
- تأكد أن العبوة غير مكسورة قبل الاستخدام.
 - لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة مكسورة.
 - يجب استخدام الجهاز من قبل الأطباء المحترفين عند استخدام المنتج.
 - عليك ارتداء قفازات معقمة طوال الوقت.
 - يجب استخدام المنتج، يتوجب عليك ارتداء قفازات منه بعد ذلك. لا يمكن تنظيفه أو إعادة تعقيمه.
 - تخلص من الجهاز بعد الاستخدام بإلقائه في حاوية خاصة للفحلات الصحية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها.
 - لا تتحمل شركة META أية مسؤولية عن أي استخدام خاطئ للمنتج.
 - تحذير: في حالة استخدام المنتج مع مريض آخر، فقد يفقد خصائصه الوظيفية والعلمية ويسبب انتقال العدوى.

1 افتح العبوة بشكل كامل من الجانب الموضح مع تثبيت الجهاز في لفافة قفازات معقمة وبإمساك طرف الوقت.

2 امسك الجهاز بحيث تكون العلامة الموجودة على الكانيولا في اتجاه مسؤول التشغيل. لا تقطع خلف إصبعك في الرسم 1A و 1B لتتأكد من أن الخطوات التي تقوم بها دقيقة وفي نطاق السيطرة طوال الوقت.

3 تتم إزالة العظمة بالضغط على الطرف الأمامي للجهاز (الشفرة) على سطح العظمة، كما هو موضح في الشكل 2A، مع سحبها للخلف كما هو موضح في الشكل 2B. يمكن إزالة العظمة من الأسطح الممددة والجوفاء، مع ترك زاوية عمل ما بين 5° و 50°، كما هو موضح في الشكل 3.

4 يمكن تغيير الزاوية والضغط لتتمكن من تغيير حجم وكثافة العظمة المراد إزالتها. يمكن لجهاز Micros أن يتسع لحجم يصل إلى 0,25 سم مكعب.

5 للوصول إلى العظمة التي تم استئصالها، ضع الجهاز على حوض معقم ثم حرر المقيض كما هو موضح بالشكل 4. اضغط على حوض معقم ثم حرر المقيض كما هو موضح بالشكل 4، وحدد حجم العظمة المراد إزالتها. يمكن إزالة العظمة من الأسطح الممددة والجوفاء، مع ترك زاوية عمل ما بين 5° و 50°، كما هو موضح في الشكل 3.

6. للحصول على العظمة التي تم استئصالها، ضع الجهاز على حوض معقم ثم حرر المقيض كما هو موضح بالشكل 4. اضغط على حوض معقم ثم حرر المقيض كما هو موضح بالشكل 4، وحدد حجم العظمة المراد إزالتها. يمكن إزالة العظمة من الأسطح الممددة والجوفاء، مع ترك زاوية عمل ما بين 5° و 50°، كما هو موضح في الشكل 3.

تعليمات:
إذا لم يكن القطع والعمل وكيفية الضغط على العظمة. إذا لم يتحسن الوضع، قم بفتح الخزان وإزالة المواد التي تم تجميعها ثم حاول إزالة العظمة مرة أخرى. إذا لم تحصل على نتائج أفضل، أوقف الجراحة واستبدل الجهاز بأخرى في حالة ممتازة.

تحذير:
على الجراح أن يتأكد من الاتصال الجزئي للعظم لا أم لا.

AR

جهاز يعتمد على قدر طفيف من التدخل الجراحي لإزالة العظم القشري (الصلب) في عمليات جراحة الفم.

- تعليمات الاستخدام**
- تأكد أن العبوة غير مكسورة قبل الاستخدام.
 - لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة مكسورة.
 - يجب استخدام الجهاز من قبل الأطباء المحترفين عند استخدام المنتج.
 - عليك ارتداء قفازات معقمة طوال الوقت.
 - يجب استخدام المنتج، يتوجب عليك ارتداء قفازات منه بعد ذلك. لا يمكن تنظيفه أو إعادة تعقيمه.
 - تخلص من الجهاز بعد الاستخدام بإلقائه في حاوية خاصة للفحلات الصحية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها.
 - لا تتحمل شركة META أية مسؤولية عن أي استخدام خاطئ للمنتج.
 - تحذير: في حالة استخدام المنتج مع مريض آخر، فقد يفقد خصائصه الوظيفية والعلمية ويسبب انتقال العدوى.

1 افتح العبوة بشكل كامل من الجانب الموضح مع تثبيت الجهاز في لفافة قفازات معقمة وبإمساك طرف الوقت.

2 امسك الجهاز بحيث تكون العلامة الموجودة على الكانيولا في اتجاه مسؤول التشغيل. لا تقطع خلف إصبعك في الرسم 1A و 1B لتتأكد من أن الخطوات التي تقوم بها دقيقة وفي نطاق السيطرة طوال الوقت.

3 تتم إزالة العظمة بالضغط على الطرف الأمامي للجهاز (الشفرة) على سطح العظمة، كما هو موضح في الرسم 2A، مع سحبها للخلف كما هو موضح في الرسم 2B.

4 يمكن تغيير الزاوية والضغط لتتمكن من تغيير حجم وكثافة العظمة المراد إزالتها. يمكن لجهاز Micros أن يتسع لحجم يصل إلى 0,25 سم مكعب.

5 للوصول إلى العظمة التي تم استئصالها، ضع الجهاز على حوض معقم ثم حرر المقيض كما هو موضح بالشكل 4. اضغط على حوض معقم ثم حرر المقيض كما هو موضح بالشكل 4، وحدد حجم العظمة المراد إزالتها. يمكن إزالة العظمة من الأسطح الممددة والجوفاء، مع ترك زاوية عمل ما بين 5° و 50°، كما هو موضح في الشكل 3.

6. للحصول على العظمة التي تم استئصالها، ضع الجهاز على حوض معقم ثم حرر المقيض كما هو موضح بالشكل 4. اضغط على حوض معقم ثم حرر المقيض كما هو موضح بالشكل 4، وحدد حجم العظمة المراد إزالتها. يمكن إزالة العظمة من الأسطح الممددة والجوفاء، مع ترك زاوية عمل ما بين 5° و 50°، كما هو موضح في الشكل 3.

تعليمات:
إذا لم يكن القطع والعمل وكيفية الضغط على العظمة. إذا لم يتحسن الوضع، قم بفتح الخزان وإزالة المواد التي تم تجميعها ثم حاول إزالة العظمة مرة أخرى. إذا لم تحصل على نتائج أفضل، أوقف الجراحة واستبدل الجهاز بأخرى في حالة ممتازة.

تحذير:
على الجراح أن يتأكد من الاتصال الجزئي للعظم لا أم لا.

JA

口腔外科手術における皮質骨除去用低侵襲装置使用方法

- 使用前に包装が損傷していないかご確認ください。
- 包装が損傷している場合は、製品を使用しないでください。
- 本装置の使用は、専門医に限られます。
- 本装置を使用する際は殺菌した手袋を必ず着用し、ブレードの鋭利な先端で手を切らないように十分に注意してください。
- 本装置は使い捨てであり、使用は一回限りです。洗浄または再度殺菌して使用することはできません。
- 使用後は衛生基準に準拠して決められている衛生廃棄物容器に捨ててください。
- 当製品の不適切な使用に対してMETA社は責任を負いかねますので、ご留意ください。
- 注意：別の患者に再使用すると、交差汚染を引き起こすことがあります。

① 図に示された側から包装を完全に開封し、殺菌されている場所に装置を置いてください。常に完全に殺菌された環境で使用するようにしてください。

② 本装置を扱う際は、カニューレ本体のマークが操作者の方を向くようにしてください。

③ 骨の除去は、装置の先端（ブレード）を骨表面に押し付け（図2A）、同時に手前に引く形（図2B）で行います。

骨の除去は、平坦及びくぼんだ表面において可能ですが、その際の使用角度は図3にあるように、5度から50度の範囲になります。

除去する骨の量ならびに継続性を変えるには、角度や押す力を変えてください。Microsは、最高0.25ccまで保持することが可能です。

④ 採取した骨を取り出すには、装置を殺菌したボールの中に置き、図4にあるようにレバーをリリースし、完全に開くまで装置のハンドルを前方にスライドさせてください。図5にあるように、殺菌された道具を使って、タンクにある骨材料を取り除いてください。再び骨の除去を行うには、ハンドルを元の位置に戻し、図6にあるようにレバーをロックしてください。

使用上のアドバイス：
切れ味が悪い場合は、装置の角度と骨を押す力を変えてください。状況に変化がなければ、タンクを開け、採取済み材料を取り除き、骨の除去作業を再開してください。それでも改善されない場合は、手術を中止し、使っている装置を完全な状態の新製品と交換してください。

警告：
患者が骨切除術に適しているかどうかは、専門外科医の判断に委ねられます。

KO

구강수술 피질골(Cortical Bone) 제거용 최소침습성 기기 사용 지침

- 사용 전 포장에 파손되지 않았는지 확인하십시오.
- 포장이 파손된 경우 제품을 사용하지 마십시오.
- 이 기기는 숙련된 외과의사만 사용해야 합니다.
- 제품을 다룰 때는 항상 멸균 장갑을 착용하고, 제품 끝의 날카로운 칼날에 장갑이 손상되지 않도록 주의하십시오.
- 이 제품은 일회용이며 한 번만 사용할 수 있습니다. 이 제품은 세척이나 재멸균할 수 없습니다.
- 사용 후 헌법 법률의 규정에 따라 특수한 위생 폐기용기에 폐기하십시오.
- META는 제품의 잘못된 사용으로 인한 결과에 대한 모든 책임을 부인합니다.
- 주의: 사용한 기기를 다른 환자에게 다시 사용하면 성능 및 기능이 떨어지고 교차감염이 발생할 수 있습니다.

사진에 제시된 방향에서 포장을 완전히 제거하고 멸균 공간에 기기를 놓습니다. 항상 완전히 멸균된 환경에서만 사용하십시오.

캐뉼라(Cannula) 본체의 표시가 시술자 방향으로 있도록 기기 제품을 사용하십시오. 사용 중에는 항상 그림 1A와 1B처럼 손가락으로 기기를 잡아 정확하게 제품을 조작할 수 있도록 하십시오.

기기(칼날)의 앞쪽 끝을 골 표면에 대고 누르면서(그림 2A) 기기를 뒤로 당기면(그림 2B) 골조직이 제거됩니다.

평평한 골 표면과 오목한 골 표면에서 골조직을 제거할 수 있으며 작업 각도는 5° ~ 50°입니다(그림 3).

누르는 힘과 각도를 바꾸면 골조직의 제거량과 제거 속도를 바꿀 수 있습니다. Micros 제품은 최대 0.25cc의 피질골을 담을 수 있습니다.

채취한 피질골을 꺼내려면 기기를 멸균된 접시 위에 놓고 그림 4와 같이 레버를 풀고 기기의 손잡이를 끝까지 밀어서 엽니다.

멸균된 도구를 사용하여 채취 탱크에서 피질골을 제거합니다(그림 5). 골 제거 작업을 계속하려면 기기의 핸들을 초기 위치로 돌려놓고 이전 상태로 레버를 잠급니다(그림 6).

질제 상대가 좋지 않을 경우, 작업 각도와 기기를 누르는 힘을 바꿉니다. 상대가 개선되지 않을 경우, 탱크를 열고 채취된 피질골을 제거한 다음 다시 절제를 시도합니다. 상대가 전혀 개선되지 않을 경우 수술을 멈추고 완벽한 상태의 새 기기로 교환합니다.

경고:
외과의는 환자가 골절제술에 적합한지 사전에 확인해야 합니다.

ZH

口腔外科手术应用中切除皮质的最小侵入性装置使用说明

- 确保包装在使用前没有破损。
- 若包装破损，请勿使用产品。
- 装置仅限技能熟练的医生使用。
- 手持产品时应始终佩戴无菌手套；注意不要被锋利的刀刃割破。
- 本品为一次性装置，仅可使用一次，不可清洁和/或重新消毒。
- 使用后遵照适用法令将其丢弃在卫生垃圾专用容器中。
- META 对产品的使用不当概不负责。
- 注意：若在其他病患身上重复使用，可能会失去功效并导致交叉感染

1 从所示一侧将包装完全打开，并将装置放置在无菌区上；始终在最理想的无菌环境中使用装置。

2 手持装置时，令套管上的标记面向操作者。

3 切除骨头时，在骨表面推动装置前端（刀刃），如图 2A，同时将装置向后拉，如图 2B。

4 可通过 5° 到 50° 的作业角度从平整和坑洼等各种表面上切除骨头，如图 3。

变换角度和压力可改变所切除骨头的数量和一致性。

5 要取出所采集的骨头，须将装置放置在无菌碗中，然后如图 4 所示将杆子松开，并将装置手柄向前滑动直至打开。用无菌工具将骨质从槽中取出，如图 5。

如需切除更多骨头，将手柄放回原位并将杆子像之前一样锁定，如图 6。

提示：
若切削能力较差，可变换作业角度和施加在骨上的压力。若情况无改善，打开槽，取出所采集的骨质并尝试再次切除骨头。若仍无改善，停止手术并更换状况良好的新装置。

警告：
外科医生应确定病患是否适合接受骨切除手术。